

Алина Нойхаузер



Джованна
выбирает лагерь

Алина Нойхаузер Джоана выбирает лагерь

Текст предоставлен правообладателем

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=25096787

Джоанна выбирает лагерь /Алина Нойхаузер. Перевод Анастасии

Уткиной: Библия для всех; Санкт-Петербург; 2016

ISBN 978-5-7454-1409-1

Аннотация

Родители Джоанны едут в туристическое путешествие, а ее отправляют в детский христианский лагерь. Там перед Джоанной стоит непростой выбор – остаться в компании неверующей подруги или завязать более близкие отношения с теми, кто во главу своей жизни ставит Писание и Христа. Несмотря на все трудности и переживания, в конце концов она находит хороших друзей, а самое главное – Бога.

Содержание

1. Джоанну ждет неприятный сюрприз	5
2. Грустный отъезд	11
3. Лагерь	15
4. Булавка	22
5. Соль и сахар	25
Конец ознакомительного фрагмента.	27

Алина Нойхаузер

Джоанна выбирает лагерь

Aline Neuhauser

Johanna choisit son camp



Эта книга была впервые издана на французском языке,
© 1996, copyright association Viens et Vois.

Переведено по разрешению автора

Перевод *Анастасии Уткиной*

Переводчик выражает благодарность *В. П. Уткину* и *Евгению Романенко* за помощь в работе.

Иллюстрации *Андрея Михайлова*

Дизайнер обложки *Татьяна Балдина*

1. Джоанну ждет неприятный сюрприз

– Дорогой, посмотри!

Мадам Санчез указала на большой рекламный щит у входа в супермаркет:

ПЕРВЫЙ ПРИЗ:

ТРЕХНЕДЕЛЬНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ В ТУНИС.

ПОБЕДИТЕЛИ: МСЬЕ И МАДАМ САНЧЕЗ.

ТУР: ФРАНШ-КОНТЕ – ЛАКСУ

– Вот это да! Вот это да! – твердил ошеломленный мсье Санчез, не веря своим глазам. – Просто невероятно, что такое случилось с нами! Немыслимо...

Двумя неделями ранее, придя за покупками в магазин, мсье и мадам Санчез приняли участие в лотерее, не теша себя при этом никакими иллюзиями. «Все равно нам никогда не везет...» – часто повторял мсье Санчез, пожимая плечами. Он знал, что говорил. После трудного детства, проведенного в Испании, он приехал во Францию с надеждой найти работу. Путем долгих поисков он наконец нашел ее. Но его завод недавно закрылся, оставив мсье Санчеза на улице. Мадам Санчез, чтобы заработать несколько су, служила гор-

ничной у одной капризной и невыносимой дамы. Их жизнь нельзя было назвать легкой... Вот почему, увидев, что удача впервые в жизни улыбнулась им, они никак не могли поверить своему счастью. Погруженные в мечты, супруги вернулись домой. Они почти не разговаривали между собой, а лишь смотрели друг на друга сияющими глазами...

– Я и подумать не могла, что со мной однажды произойдет нечто подобное! – произнесла мадам Санчез, прижавшись к мужу. – Я всегда мечтала путешествовать, увидеть другие страны, других людей... А Тунис, наверно, великолепен! Пальмы, море, синее небо... О, я так хочу побывать там!

– Скоро ты попадешь туда, Марина, – прошептал Мигель, нежно поглаживая волосы своей жены. – Я так счастлив за тебя! Твоя жизнь так трудна... Я всегда мечтал подарить тебе луну, а на самом деле не способен даже найти работу! Если бы ты знала, как я страдаю, видя твою усталость, и понимая, что это все по моей вине...

– Ты скоро найдешь работу, Мигель, не переживай. А сейчас думай только о нашем путешествии. Я всегда хотела полететь на самолете... И даже не надеялась, что моя мечта когда-нибудь сбудется!

Супруги сидели нежно обнявшись. Неубранные покупки громоздились на столе. Мясо и полуфабрикаты нужно было положить в холодильник... но никто об этом не думал. Глядя на серое небо, мадам и мсье Санчез представляли себе яркое африканское солнце. В их сердцах уже царило лето!



Вдруг кто-то с силой хлопнул входной дверью. Послышался громкий стук. Что случилось? На квартиру напали? Нет,

это всего-навсего вернулась домой Джоанна. Вам! Она бросила на пол свою сумку. Паф! Поставила в шкаф туфли. Хоп! Повесила на вешалку пальто и вихрем влетела на кухню.

– Папа, мама, привет! А где мой полдник? Я умираю с голоду!

– Минутку, Джоанна! – ответила мадам Санчез, мгновенно спустившись на землю. Она быстро убрала со стола и поставила перед Джоанной еду: хлеб, большой стакан с водой и плитку шоколада. Девочка все это проглотила за считанные секунды.

– Так-то лучше! – воскликнула она, вставая из-за стола. – Пойду делать уроки!

– Подожди, Джо, – серьезно сказал мсье Санчез, – у нас для тебя новость.

Удивленная Джоанна села на место. «Родители сегодня какие-то странные, – подумала она. – Что с ними?»

И родители рассказали ей о своем необычном приключении. Большие карие глаза Джо заблестели от радости. Она с энтузиазмом воскликнула:

– Но это же супер! Хоть раз в жизни что-то интересное! Когда мы уезжаем?

Родители сконфуженно переглянулись.

– Джоанна, – пробормотала мадам Санчез, – мы выиграли путешествие для... двоих...

– Ну и что? Вы купите еще один билет, вот и все!

– Это не так просто, дорогая... В стоимость входят и са-

молет, и отель, и экскурсии... Ты ведь прекрасно знаешь, что с тех пор, как твой отец стал безработным, все наши запасы тают как воск!

– Что?! Но ведь вы же не собираетесь уехать без меня?

Глаза Джоанны заметали молнии. Она недоверчиво мотнула головой. Раньше девочка ни на один день не расставалась со своими родителями, и вот теперь вдруг они решили ее покинуть!

– Джо, в конце концов, тебе десять лет, ты не грудной ребенок! Тебе хорошо известно, что тетя Клер готова принять тебя бесплатно в своем лагере!

– Тетя Клер и ее глупый лагерь! Этого еще не хватало! – завопила Джо вне себя от гнева. – Ты же всегда говорила, что тетя Клер странная!

– Хватит, Джоанна! – крикнул мсье Санчез. – Ты могла бы говорить с матерью другим тоном! Отправляйся немедленно к себе в комнату... Я не хочу больше тебя видеть!

С растрепанными черными волосами, обезумевшая от ярости, Джо скрылась в своей комнате, громко хлопнув дверью. Мадам Санчез вздохнула. Вся ее радость мгновенно улетучилась. Она ненавидела споры. Но, увы, Джоанна унаследовала резкий и гневливый характер своего отца, и, когда два вулкана начинали извергаться, мадам Санчез готова была провалиться сквозь землю.

– Мигель, – прошептала она, – быть может, стоит отказаться от этого путешествия... Джоанна так болезненно вос-

приняла его...

– Ни за что! – гневно вскричал ее муж. – Эта маленькая барышня слишком избалована! Мы всем жертвуем ради нее – и вот результат! Не расстраивайся, дорогая. Джо успокоится, а твоей сестре, хоть она и странная, все же можно доверять. Она позаботится о Джо. В конце концов, это ее племянница! Ну же, Марина, не отчаивайся, думай о нашем путешествии...

В своей комнате Джоанна, сунув голову под подушку, предавалась ярости: «Так не пойдет... Я им покажу! Если они отправят меня в лагерь, я сбегу оттуда!» Всякого рода мысли роились у нее в голове...

Почему родители Джоанны сказали, что тетя Клер странная? Неужели пребывание в ее лагере станет для Джо настоящей катастрофой?

2. Грустный отъезд

Прошло два месяца. Мсье Санчез продолжал повсюду искать работу, но его поиски успехом не увенчались. Он написал много писем, но получил очень мало ответов. Он заходил во многие учреждения, но всегда слышал одно и то же: «Слишком поздно. Мы уже взяли человека...» Полнейшая безысходность вновь и вновь овладевала его сердцем.

В это время мадам Санчез собирала вещи: легкую одежду для себя и мужа, теплые свитера для Джоанны, потому что лагерь тети Клер находился в Вогезах, где даже летом было довольно-таки прохладно.

– Ты видела список вещей, которые мне нужно взять? – ворчала Джо. – Свитера, непромокаемый плащ, резиновые сапоги и теплое одеяло! Этот лагерь хуже, чем Северный полюс!

Последние два месяца Джо не переставала жаловаться и все критиковать. Тетя Клер очень радовалась, что племянница наконец-то придет к ней, и посылала Джо открытки с нежными словами. Но Джо отказывалась отвечать на них и даже не подписывала мамины письма, которые та отправляла своей сестре, на что мадам Санчез вздыхала:

– Ты так огорчаешь меня, Джо. И тетю ты тоже огорчаешь, поверь мне.

– Тем хуже для вас! Не нужно было бросать меня! – сухо

возражала ей Джо.

Убежденная в своем несчастье и в непонимании со стороны окружающих, она окончательно лишила мать радости, и та была уже готова отказаться от сказочного путешествия. Но для ее мужа, угнетенного нескончаемым поиском работы, перемена места могла бы стать настоящим благословением. Во всяком случае, билеты на самолет были уже заказаны и отступить было слишком поздно...



Решающий день настал! Тетя Клер приехала на своем маленьком автомобиле. Она отвезла мсье и мадам Санчез на

железнодорожный вокзал— ведь сперва им нужно было добраться на поезде до Парижа, откуда уже на самолете отправиться в Тунис... Джоанна становилась все более нелюбезной. Она почти ничего не сказала своей тете, а в момент расставания с родителями упрямо опустила голову, отказываясь обнять их. Мадам Санчез плакала. Ей было очень грустно расставаться с дочкой, но еще большее страдание причиняла ей обида Джо.

– До свидания, Джоанна, моя дорогая! Я желаю тебе хорошо отдохнуть! – говорила она, заключая девочку в свои объятия. Но Джо постаралась высвободиться из них, и мадам Санчез поторопила своего мужа, которого начинало сильно раздражать поведение Джоанны. Она не хотела новой ссоры прямо на перроне.

Супруги разместились в купе и открыли окно, чтобы еще раз взглянуть на провожающих.

– Не беспокойтесь! – крикнула им тетя Клер. – Я позабочусь о Джо... Отдыхайте!

Поезд тронулся. Джоанна смотрела на удаляющееся лицо матери и чувствовала себя одинокой и отверженной. Более того, ей стало стыдно, что она отказалась попрощаться с родителями. Девочка понимала, как сильно она ранила нежное мамино сердце. Готовая расплакаться, Джо отступила назад и вызывающе вскинула голову: она не хотела, чтобы тетя видела ее слезы. Затем она уселась в маленький тетин автомобиль и прислонилась лицом к стеклу, давая тем самым по-

нять, что не имеет никакого желания разговаривать.

Тетя Клер наблюдала краем глаза за своей маленькой пассажиркой. «Благодарю Тебя, Господь, что Ты позволил моей дорогой Джоанне поехать в наш лагерь. Это настоящее чудо! Спасибо, ибо она сможет услышать там Твое Слово. Я прошу, чтобы Ты коснулся ее сердца и стал ее Спасителем!»— молилась она.

Тетя Клер – христианка. Когда ей было двадцать лет, одна из подруг рассказала ей об Иисусе, и она немедленно открыла Ему свое сердце. Вот почему мсье и мадам Санчез, которые никогда не слышали Слова Божьего, считали ее странной. Джоанна не знала Евангелия, она ничего не знала об Иисусе Христе. Как она отреагирует, когда пастор в лагере начнет говорить ей о Боге?

3. Лагерь

Тетя Клер и Джоанна ехали уже около часа. Если бы только Джоанна перестала дуться, она заметила бы, насколько изменился окружавший ее пейзаж. Дорога стала петлять – извиваясь, поднималась в гору среди величественного и необъятного соснового леса. Тут автомобиль покинул асфальтированную дорогу и покатил по каменистой тропинке. Тетя Клер старалась вести машину как можно аккуратнее, но это не мешало путешественницам трястись и подскакивать, как если бы они ехали в неуклюжем грузовичке. «Хорошенькое начало... Этот лагерь действительно на краю света!» – ворчала про себя Джо.

И тут на повороте их взору предстало великолепное шале: огромное, покрытое сияющей на солнце лакированной сосновой. На балконе тянулись в ряд горшки с ярко-красными геранями, придававшими дому живость и свежесть. Перед входом в шале, как в большом улье, с чемоданами и рюкзаками сновали взад и вперед родители, дети, воспитатели. Отовсюду слышались громкие возгласы и веселый смех. Для любившей тишину Джоанны это был настоящий кошмар. «Зачем я сюда приехала?» – думала девочка, раздражаясь больше и больше. Никто не обращал на нее внимания, потому что все столпились вокруг тети Клер, которую – Джоанна вынуждена была это признать – любили и уважали и маленькие, и боль-

шие. Она очень плохо знала свою тетю, считая ее грустной и замкнутой. Но теперь девочка видела перед собой молодую женщину, улыбающуюся и веселую, которая была внимательна ко всем и у которой для каждого находилось ласковое слово.



В лагере тетя Клер чувствовала себя как дома! Она была счастлива встретить своих друзей, но о Джоанне тоже не забыла— через несколько мгновений повернулась к девочке и весело ее представила:

– А вот моя дорогая маленькая племянница Джоанна! Для

меня большая радость, что она смогла приехать сюда!

Джо сразу же все окружили, стали обнимать и приветствовать. Раньше она ничего подобного не видела. Из толпы выделился высокий худощавый мужчина.

– Добро пожаловать, дорогая Клер! Здравствуй, Джоанна! – сказал он и, глядя девочке в глаза, добавил: – Я желаю тебе обильных благословений от Господа!

Джо смущенно опустила голову. К ней впервые обращались с такими словами и впервые так пристально на нее смотрели. «Действительно, эти люди какие-то странные. Папа с мамой были правы», – подумала Джо.

– Я представляю тебе мсье Жанвье, нашего пастора, – сказала тетя Клер. – А вот его супруга с маленькой дочкой Эльзой.

Тетя указала на молодую светловолосую женщину, державшую на руках хитро улыбающуюся очаровательную кудрявую малышку. Казалось, что все здесь хорошо знали друг друга, и эта встреча была похожа на большой семейный праздник. Джоанна чувствовала себя чужой, несмотря на столь теплый прием.

– Пойдем, Джоанна, я покажу тебе твою комнату, – сказала тетя Клер и, подхватив чемодан племянницы, скрылась в шале. Внутренние стены шале были покрыты белой штукатуркой, благодаря чему дом выглядел светлым и нарядным. Тетя Клер направилась к широкой лестнице с деревянными лакированными перилами, ведущей в жилые комнаты.

Вдоль длинного коридора второго этажа с обеих сторон тянулись разноцветные двери, украшенные цветочными орнаментами. Проходя мимо них, Джоанна увидела ярко-красную дверь, на которой пестрели маки, потом желтую дверь, украшенную нарциссами, дверь с ветками сирени. В конце же этого необычного коридора тетя Клер открыла белую дверь, изобилующую эдельвейсами.

– Вот твоя комната, Джоанна!

Комната была залита ярким солнечным светом, и Джоанне потребовалось несколько секунд, прежде чем она смогла рассмотреть окружавший ее интерьер. Стены комнаты, как и всего шале, сияли белой штукатуркой. Из огромного окна открывался вид на великолепный горный пейзаж. Обстановка комнаты оказалась довольно простой: всего три деревянные кровати с большими ящиками внизу для хранения постельного белья и одежды. Две из этих кроватей были уже заняты, и Джоанне оставалось довольствоваться третьей, рядом с дверью. «Я предпочла бы спать возле окна», – недовольно подумала она.

– Джо, это твои соседки по комнате: Ким и Натали. Ким, Натали, представляю вам Джоанну. Она здесь впервые. Я рассчитываю на вас и надеюсь, что все будет хорошо.

– Здравствуй, Джоанна! Думаю, тебе здесь понравится! – сказала Ким, широко улыбаясь.

– Привет, – буркнула Натали, продолжая рыться в своем чемодане.

Джо удивленно посмотрела на соседок: как же сильно они отличались друг от друга! Ким – маленькая корейка с длинными черными блестящими волосами и открытой веселой улыбкой. Она как раз была занята тем, что аккуратно раскладывала свои вещи; на кровати ровными рядами красовались стопки безукоризненно сложенной одежды. Сама Ким была одета со вкусом: плиссированная юбочка прекрасно сочеталась с блузой и великолепным бантом. На ногах блестели лакированные туфельки.

Что же касается другой части комнаты, казалось, что там недавно пронесся ураган. Кровать и даже пол рядом с ней покрывали разбросанные в беспорядке носки, свитера, брюки и пижама. Зубная паста соседствовала с сандалиями, солнцезащитные очки – с резиновыми сапогами, и так далее. Натали, высокая, нескладная девочка с растрепанными светлыми волосами, одетая в футболку, бесформенные потертые джинсы и разношенные кеды, своим недовольным видом сразу же привлекла внимание Джоанны. «Ну вот, по крайней мере, хоть кто-то здесь не похож на маленькую святошу», – обрадовалась она.

– А теперь, Джо, я тебя покидаю. У меня много работы! – сказала тетя Клер.



Джо уселась на кровать, поджав ноги. Она не имела никакого желания разбирать свой чемодан. Ким открыла ящики и начала старательно укладывать в них одежду. Натали же побросала все как попало. Джо молча смотрела на них, не предпринимая со своей стороны никаких действий. Вдруг в комнату влетела высокая молодая девушка:

– Здравствуйте, девочки! Меня зовут Элоди, я ваша воспитательница. Вы хорошо устроились?

Элоди подошла к кровати Ким, открыла ящики и восхищенно произнесла:

– Прекрасно, Ким! Мне следует у тебя поучиться!

Когда же воспитательница повернулась к Натали и увиде-

ла ужасный беспорядок, ее веселость тут же угасла.

– Ну же, Натали, еще немного усилий! Подожди, я тебе помогу. Смотри: свитера наверх... нижнее белье вниз...

И Элоди ловко постаралась навести порядок на поле недавнего сражения.

– Продолжай сама. Я приду и проверю, – добавила она и повернулась к Джоанне. Маленькая девочка мрачно созерцала свой закрытый чемодан.

– Ты новенькая? Как тебя зовут?

– Джоанна, – промямлила та.

– Джоанна, пожалуйста, разбери свои вещи! Ты ведь не принцесса, здесь прислуги нет!

Джоанна оставалась неподвижной, как если бы ничего не слышала. Элоди в растерянности вышла из комнаты. Она впервые была воспитательницей в лагере и не могла предположить, что ей сразу придется столкнуться с таким упрямством. К Джо подошла Натали и шепнула:

– Ты видела Ким? Настоящий образец для подражания! Всеобщая любимица!

Впервые с момента своего приезда в лагерь Джо улыбнулась. Она почувствовала, что Натали станет ее единомышленницей. «Они пожалеют, что насильно отправили меня в лагерь, – решила Джо. – Мы с Натали им еще покажем!»

4. Булавка

Пришла Клер Маршаль и, не говоря ни слова, разложила вещи своей племянницы. Джо понимала, что тетя была очень занята, и в глубине души стыдилась своего поведения, однако тщательно постаралась это скрыть.

Отныне Джо не расставалась ни на секунду с Натали. Две девочки, блондинка и брюнетка, все время всех критиковали и над всеми посмеивались. Уже в конце первого дня остальные дети считали их сорвиголовами.

На следующее утро после завтрака все отправились на собрание. У Джо не было ни малейшего желания присутствовать на нем. Она явилась последней, еле волоча ноги, уселась в укромном уголке и приготовилась скучать. Мсье Жанвье прикрепил на стене большой плакат со словами: «Выбери свой лагерь».

– Ты видишь, что там написано? – шепнула Джо своей неразлучной Натали. – Я ничего не выбирала! Меня сюда привезли насильно!

Когда пришел мсье Жанвье, Джо приготовилась выслушать нескончаемую проповедь, но каково же было ее удивление, когда вместо этого она услышала такие слова:

– Я хочу вам рассказать историю, которая произошла с нами несколько дней тому назад. Моя жена шила и случайно уронила на пол булавку. Через несколько секунд она насту-

пила на нее, и булавка вонзилась ей в ногу. Из раны потекла кровь, жене было очень больно, но знаете, что она сказала? «Как хорошо, что это я укололась! Когда я думаю, что пораниться могла Эльза...» Вы все знаете нашу маленькую Эльзу и видели, как она на четвереньках ползает по шале!

Вместо того чтобы жаловаться, моя жена была рада! Почему? Потому что она настолько любит нашу малышку, что предпочла сама перенести боль, чем видеть страдания своего ребенка. Конечно же, рана от булавки не очень серьезна, но эта история напомнила мне о Том, Кто был изранен вместо нас за наши грехи. Послушайте, что говорит об этом Библия.

Но Он изъязвлен был за грехи наши и мучим за беззакония наши; наказание мира нашего было на Нем, и ранами Его мы исцелились (Исаия 53:5).

О ком идет речь? О Господе Иисусе, Который умер на кресте за наши грехи.

Мы рады, что вы все приехали в наш лагерь. Мы надеемся, что вы будете хорошо питаться, подышите свежим воздухом Вогезов и найдете много друзей... Но больше всего мы хотели бы, чтобы вы познали Господа и открыли Ему свое сердце! Никто не может сделать этого за вас. Выбор только за вами! Наш девиз – **ВЫБЕРИ СВОЙ ЛАГЕРЬ**. Я могу вам сказать, что я выбрал Иисуса и ни разу в жизни об этом не пожалел!

Мсье Жанвье попросил детей закрыть глаза и помолился за них от всего сердца. Раньше Джоанна никогда не слыша-

ла, чтобы кто-то молился в ее присутствии. Она очень удивилась: мсье Жанвье молился так, как будто разговаривал с близким другом! Несмотря на все свои протесты, Джоанна была очень взволнована, но, выйдя с собрания, стала насмехаться над всем больше прежнего, потому что не хотела показывать, что слова пастора коснулись ее сердца.

Пропась между милой маленькой Ким и двумя бунтовщицами становилась с каждым днем все больше. Ким старалась проводить время с подругами из соседних комнат, и ее все чаще можно было видеть у «васильков» и «фиалок», чем у «эдельвейсов». Аккуратность Ким сильно раздражала Натали и Джоанну, и они решили отомстить «маленькой святой». Что же они задумали?

5. Соль и сахар

Вечером за столом все девочки обсуждали свои любимые блюда.

– Если бы вам пришлось отправиться на необитаемый остров, что из еды вы взяли бы с собой? – лукаво спросила Летиция.

– Шоколад! – воскликнула Жюли.

– Фрукты! – бросила Натали.

– Творожные сырки, – сказала Ким. – Я могла бы съесть тонну таких сырков! Это моя любимая еда!

Натали с Джоанной переглянулись. Они видели, что на ужин в меню были творожные сырки.

– Как ты думаешь, с солью они ей понравятся? – шепнула Натали Джоанне.

Когда подали десерт, девочки незаметно посыпали свои сырки солью и, обратившись к Ким притворно ласковым голосом, спросили:

– Ким, не хочешь наших сырков? Мы уже сыты.

– Да, положи их к своим. Ты ведь их так любишь!

Ким удивилась, что соседки по комнате проявляют к ней внимание. Она взяла две тарелки и, ничего не подозревая, перемешала все лакомство. У нее получилась целая гора. Предвкушая удовольствие, девочка добавила к полученной массе большую порцию сахара.

Но... что это? Как только Ким отправила в рот первую ложку, она тут же выплюнула все обратно: соль и сахар вместе создали отвратительный вкус!

Натали и Джоанна смеялись до слез. Глядя на них, Ким все поняла.

– Ты *это* повезла бы на необитаемый остров, Ким? В таком случае ты умерла бы там с голоду! – воскликнула торжествующая Натали. Бедная Ким со слезами выбежала из столовой. За ней последовала Элоди, бросив на двух девочек полный упрека взгляд.

Ким рыдала, лежа на своей кровати:

– Я хочу поменять комнату! С меня довольно! Я не могу больше их выносить!

Элоди нежно гладила черные блестящие волосы Ким.

– Успокойся, Ким, – говорила она, – я побеседую с ними. Будь терпелива. Ты ведь знаешь, что до приезда в лагерь Джоанна никогда не слышала об Иисусе. Нужно дать ей время привыкнуть! Постарайся сохранить мир, простить их. Ты ведь принадлежишь Господу! Давай помолимся вместе?

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.